

Lyric Sheets for
Moshe Denburg Sings - Vekarev Pezureinu

Hebrew Transliteration key

Hebrew

a	- the a in do re mi <u>fa</u>
e	- as in <u>pe</u> t
i	- approximating ee as in <u>dee</u> p
o	- short o, as in <u>co</u> rd
u	- approximating oo as in <u>soo</u> n
'	- apostrophe, very short i as in <u>hi</u> d
ei	- as in <u>the</u> y
oy	- as in <u>bo</u> y
ai	- as in <u>eye</u>
kh or ch	- guttural 'h' which is spelled 'kh' or 'ch' and is pronounced as the 'ch' in the German word for eight, ' <u>ach</u> t'.

Vekarev Pezureinu

Text: Liturgy of Festivals (Musaf Amida); Music: Moshe Denburg

V'karev p'zureinu
Miben hagoyim,
Un'futsoteinu kanes
Miyark'tei ha-arets.

Bring our scattered ones together
From among the nations,
And gather our dispersed
From the ends of the earth.

Hineh Ma Tov

Text: Psalms 133, 1; Music: Moshe Denburg

Hine ma tov uma na-im
Shevet akhim gam yakhad.

Behold, how good and how pleasant it is
For brothers (and sisters) to dwell together in unity!

Vaani Tefilati

Text: Psalms 69, 14; Music: Moshe Denburg

Va-ani t'filati,
L'cha hashem eit ratson,
Elokim b'rov khasdecha,
Aneini be-emet yish-echa.

But as for me, let my prayer be
Unto you in an acceptable time;
O God, in the abundance of your mercy,
Answer me with the truth of your salvation.

Hodu

Text: Excerpts from Liturgy; Music: Moshe Denburg

Hodu lashem ki tov,
Ki l'olam khasdo;
Hodu lashem kir'u vishmo,
Ki l'olam khasdo;
Sikhu amim nifl'otav,
Sapru vagoyim ma-asav;
Hodu lashem ki tov,
Ki l'olam khasdo.

Give thanks unto Hashem, for he is good,
For his loving-kindness endures forever;
Give thanks unto the Lord, call upon his name,
For his loving-kindness endures forever;
Speak of all his wonders;
Recount his acts amongst the nations.
Give thanks unto Hashem, for he is good,
For his loving-kindness endures forever.

An'im Zemirot

Text: Hymn of Glory (Shir Hakavod) - from the Sabbath Musaf Service; Music: Moshe Denburg

An'im z'mirot v'shirim e-erog,
Ki eilecha nafshi ta-arog;

Sweet hymns shall be my chant and woven songs,
For you are all for which my spirit longs;

Nafshi khamda b'tsel yadecha,
Lada-at kol raz sodecha;

To be within the shadow of your hand,
And all your mystery to understand.

Midei dabri bichvodecha,
Home libi el dodecha;

While your glory is upon my tongue
My inmost heart with love for you is wrung.

Ye-erav na sikhi alecha,
Ki nafshi ta-arog eilecha;

And let my meditation grateful be
For all my being thirsts for thee.

Mi y'malel gvurot adoshem,
Yashmi-a kol t'hilato?

Who can utter the mighty acts of the Lord,
Or show forth all his praise?

When the Lord Came to Zion

Words and Music by Moshe Denburg, inspired by Psalm 126

When the Lord came to Zion
We were all like dreamers,
Then we laughed and were joyful
To behold the true redeemer;
Then the way it was opened
For every peace loving man,
And the words that were spoken
A babe could understand.

Yes he spoke of the love
That is inside of us,
And he said of the hate:
'Ash to ash, dust to dust';

When the Lord showed the nations
The great things he had done,
Then proclaimed all the multitude:
"The Lord our God is one."

When his peace reigns in heaven
No one more shall weep,
Though a man sows in sorrow
In gladness shall he reap.

When the sky fills with light
And our hearts with a song,
When the land is in sight,
Lord it's time, don't be long;

When the Lord came to tell us:
'Be thou strong and have no fear',
Then we knew our salvation
Would very soon be near.

When the Lord came to Zion,
It all seemed like a dream.

Lecha Hagedulah

Text: I Chronicles 29, 1; Music: Moshe Denburg

L'cha adoshem hagdula,
L'cha l'cha hagvura,
L'cha l'cha hatif-eret,
V'hanetsakh v'hahod.

Yours, hashem, is the greatness,
Yours is the power,
And the glory,
And the victory, and the majesty;

Ki chol bashamayim uva-arets,
L'cha adoshem hamamlacha,
V'hamitnasei l'chol rosh;

For all that is in the heaven and in the earth is yours;
Yours, hashem, is the kingdom
And the supremacy as head over all.

Shalom Aleichem

Text: Kabbalists of Safed, 1700 ca. (Traditional Sabbath Hymn); Music: Moshe Denburg

Shalom aleichem mal-achei hasharet,
Mal-achei elyon;
Mimelech malchei hamlachim,
Hakadosh baruch hu.

Peace be unto you, ye ministering angels,
Messengers of the most high,
The supreme king of kings,
Holy and blessed is he.

Bo-achem l'shalom mal-achei hashalom,
Mal-achei elyon;
Mimelech malchei hamlachim,
Hakadosh baruch hu.

May your coming be in peace,
Messengers of the most high,
The supreme king of kings,
Holy and blessed is he.

Barchuni l'shalom mal-achei hashalom,
Mal-achei hashalom, mal-achei elyon;
Mimelech malchei hamlachim,
Hakadosh baruch hu.

Bless me with peace,
Messengers of the most high,
The supreme king of kings,
Holy and blessed is he.

Tseitchem l'shalom mal-achei hashalom,
Mal-achei hashalom, mal-achei elyon;
Mimelech malchei hamlachim,
Hakadosh baruch hu.

May your departure be in peace,
Messengers of the most high,
The supreme king of kings,
Holy and blessed is he.

Uvanu Bacharta

Text: Blessing preceding the Shema; Music: Moshe Denburg

Uvanu vakharta
Mikol am v'lashon,
V'keravtanu malkeinu
L'shimcha hagadol.
Be-emet b'ahava,
L'hodot l'cha,
Ul-yakhedcha b'ahava,
Ul'ahava et sh'mecha.

You have chosen us
From all peoples and nations;
Our sovereign, you have brought us near
To your great name, in
Truth, and graciously,
That we may give thanks to you,
Acclaiming your unity
And loving your name.

Harachaman

Text: From Grace after Meals; Music: Moshe Denburg

Harakhaman hu y'zakeinu
Li-y'mot hamashiakh,
Harakhaman hu y'zakeinu
L'khayei ha-olam haba.

May the merciful make us worthy
Of the days of the messiah
May the merciful make us worthy
Of the life of the world to come.

Lai lai lai lai...

Lai lai lai lai...

Leshanah

Text: Last portion - Nirtsa - of the Passover Haggadah service; Music: Moshe Denburg

L'shana haba-a bi-yrushalayim!

Next year in Jerusalem!